



AVR | JUN 2008  
DANSE

du Cygne  
Le Regard  
studio

studio  
Le Regard  
du Cygne

(11 et 7 bis) ou Télégraphe (11)  
Bus 60 arrêt Pixérécourt

**RÉSERVATIONS**  
indispensables au **08 71 34 23 50\***  
sur [ysis.redcygne@free.fr](mailto:ysis.redcygne@free.fr)  
ou [julie.redcygne@free.fr](mailto:julie.redcygne@free.fr)  
[www.theatreonline.com](http://www.theatreonline.com)  
[www.cityvox.com](http://www.cityvox.com)  
[www.billetreduc.com](http://www.billetreduc.com)  
Les réservations non retirées  
15 minutes avant la représentation  
seront remises en vente.  
**MISE À DISPOSITION  
DE NOS ESPACES**  
Renseignements 01 43 58 55 93  
[ysis.redcygne@free.fr](mailto:ysis.redcygne@free.fr)  
ou [julie.redcygne@free.fr](mailto:julie.redcygne@free.fr)

210, rue de Belleville 75020 PARIS  
Accueil/Renseignements  
T. 01 43 58 55 93  
Communication/Presse  
T/F 01 46 36 70 67  
[redcygne@free.fr](mailto:redcygne@free.fr)  
SAUVAGES  
[spectaclesauvages@free.fr](mailto:spectaclesauvages@free.fr)

**ACCÈS**  
En voiture à 5 minutes de la Porte  
des Lilas • Métro Place des Fêtes

Retrouvez toute l'actualité du studio  
sur [www.leregarducygne.com](http://www.leregarducygne.com)



Le studio Le Regard du Cygne est géré par l'Association (loi 1901) AMD XX<sup>e</sup> subventionnée par la Ville de Paris, la DRAC Ile-de-France, le Ministère de la Culture et de la Communication, la Région Ile-de-France, le département de Paris et la Mairie du XX<sup>e</sup>. Remerciements à nos partenaires Théâtre Paul-Éluard de Bezons, Théâtre de Vanves/Festival Ardanthé, Théâtre Le Colombier de Bagnolet, Auditorium Saint-Germain/Maison des Pratiques Artistiques Amateurs, Mouvances d'Arts/Festival Entrez dans la danse à Bercy Village, Festival Le 20<sup>e</sup> en Cultures, Micadances ainsi qu'à Print Platinum, CIC Paris Bolivar, Cityvox, ThéâtreOnline, Mains d'Œuvres, Billetreduc.com, Tick'Art, l'association Réseau 2000 (<http://lavillette.des-gens.net>), [www.resmusica.com](http://www.resmusica.com) et Gambetta Village (<http://gambetta-village.blogspot.com>).

\* prix d'un appel local

# 11 > 13 AVR 2008 Cabaret des Signes\*

## « Mouvement et signes »

Maître d'œuvre : Fabrice Dugied, artiste associé – Cie les Zonards Célestes

**VEN 11 & SAM 12 AVR** Ouverture des portes 18 h 45  
**DIM 13 AVR** Ouverture des portes 16 h 45

Un espace-temps copieux, long et festif venu d'ailleurs, des soirées parisiennes uniques et à ne pas manquer.

Au programme, le passage d'un oiseau rare venu de New-York, un magicien dansant qui fait son retour, deux danseurs exposés dans une boîte, une vie passée à peindre, des miniatures et objets dansants, une robe de 100m<sup>2</sup>, des danseurs hip hop, un beat boxer, un graffeur, une marseillaise et son accordéon, des installations lumineuses et sonores, les invités du jour, à boire, à manger, à danser... Tous les espaces décomposés et recomposés en deux galeries d'exposition, un petit théâtre noir, un bar/cantine, un sas de repos et une scène circulaire/piste centrale.

- 1<sup>re</sup> partie**
- Exposition des tableaux de Jacques Dugied
  - Geneviève Sorin de Marseille, interventions musicales à l'accordéon
  - Fabrice Dugied & Fabrizio Pazzaglia « Boxing Up » installation chorégraphique
- 2<sup>e</sup> partie**
- Patrick Roger, élève de Nikolais au CNDC d'Angers, chorégraphe au début des années 80, de retour à la danse après une longue absence
  - Molissa Fenley, artiste incontournable de la scène chorégraphique new-yorkaise de retour sur une scène française

Le Cabaret des Signes est un acte artistique, créatif et politique imaginé par le studio Le Regard du Cygne à Paris, un savant mélange entre différentes disciplines artistiques où la danse mène le jeu.

Le Cabaret des Signes est une expérience pour changer les habitudes des spectateurs, il se vit autant qu'il se regarde. Il lâche les artistes en toute liberté dans tous les espaces du studio Le Regard du Cygne. Au Cabaret des Signes on ne sait jamais à quoi s'attendre.

À chaque édition, un Maître d'œuvre donne le ton, choisit les artistes et investit cet espace-temps à sa façon.

- 3<sup>e</sup> partie**
- Amy Swanson
  - La Maison du Hip Hop Paris : David Llari et Lil'Feez (danse), Waxy Box (beat-boxing), Flow (graffiti)
- Avec la participation de Diederick Hofland (installations lumineuses et sonores) et de Frédéric Dugied (créations lumières).

Et les invités d'un soir :

Vendredi 11 avril  
Elsa Wolliaaston (danse), Jean-Yves Colson (batterie) & Gwendoline Sampe (chant)

Samedi 12 avril  
Daniel Larrieu

Dimanche 13 avril  
Hervé Diasnas

Merci à la SACD et au Hameau de Belleville, association des commerçants, qui soutiennent cet événement.



# 15 & 16 MAI 2008

## Les Sauvages Tarif unique 5 €

Créés en 1998 les « Spectacles Sauvages » ont marqué l'histoire de notre lieu. Cet espace de liberté expérimentale a permis à de nombreux danseurs une visibilité qui témoigna d'un foisonnement et de toute une diversité chorégraphique. Dix ans après, les « Spectacles Sauvages » deviennent Les Sauvages.

Le concept reste à peu près le même, une formule toujours ludique et surprenante, composée de formes courtes en danse contemporaine et avec la contrainte d'une technique minimum, la même pour tous. Mais désormais, parmi nos découvertes, nous vous proposons une sélection mêlant jeunes artistes en devenir, artistes confirmés et amateurs éclairés. Ce qui les rassemble c'est leur prise de risques, l'état permanent de leur recherche. Une occasion rare de découvertes et d'échanges de savoir entre artistes, public et professionnels.

**JEU 15 MAI**  
15 h 00 et 19 h 30

**Émilie Wallyn & Catherine Chatelain « Pour Suite »**  
Conception et interprétation : Émilie Wallyn (violoncelle) et Catherine Chatelain (danse)

**Cie Minna No Project « Contre Toi »**  
Chorégraphie et interprétation : Marine Combrade et Carl Harrison

**Olivier Bioret « Face B »** 2<sup>e</sup> prix du concours Rosalia Chladek 2007  
Interprètes : Aurélie Berland, Olivier Bioret, Sylvain Decloître, Nicolas Diguët et Emmanuelle Grach

**Cie Limbes danse « Corps Froissés »** Extrait  
Chorégraphe : Jacqueline de Bussac avec la collaboration des interprètes : Frédérique Neau et Claire Sauvajon  
Musique : Christophe Demarthe

**Cie Omnibus** Création en cours  
Chorégraphes et interprètes : Claire Malchrowicz et Lionel Rougerie

**VEN 16 MAI**  
15 h 00 et 19 h 30

**Cie de la Mentira « ...tout va bien... »**  
Chorégraphe et interprète : Leonardo Montecchia  
Interprète : Gabriela Montes

**Timothé Chaumont & Alexis Sadefo « La dernière danse »**  
3<sup>e</sup> prix du concours Rosalia Chladek 2007  
Mise en scène : Jean-Pierre Keclard

**Suzon Holzer « Carnet d'esquisses »**  
Musique : Éric Satie

**Peter Witrak « Étude n° 1 »**  
Chorégraphe et interprète : Peter Witrak  
Compositeur : Matthew Smith

**Cie Les Emma Jupe**  
Interprètes : Marika Rizzi, Jean-Philippe Costes Muscat (danse), Simonetta Parisi, Christophe Delerce (musique)

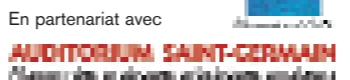
# Répétition publique

Entrée libre

**DIM 18 MAI 15 h 00**  
**Fabrice Dugied, Cie les Zonards Célestes « Nos mémoires qui dansent »**

« Une fresque chorégraphique déambulatoire » La danse de Fabrice Dugied mixe souvent corps, voix et souffle en un seul élan. La mémoire est un thème central de son œuvre. Son travail fait appel à des danseurs ou des non-danseurs dans un naturel chaos organisé, jouant du corps social et politique. La rencontre et le brassage d'individus différents sont un des axes essentiels de son activité de chorégraphe et d'enseignant.

Autres présentations à l'Auditorium Saint-Germain le 29 avril 2008 et au Festival Entrez dans la Danse le 1<sup>er</sup> juin 2008.



En partenariat avec

# 23 & 24 MAI 2008

## « La déconstruction du légo™ »\*

Fabrice Dugied  
Cie les Zonards Célestes, avec Amy Swanson

**VEN 23 & SAM 24 MAI 20 h 20**

« C'est un récital presque en solo qui questionne et mélange, déconstruit et reconstruit, mon enfance, mon encyclopédie chorégraphique mentale et ma mémoire de spectateur. Non sans humour et dans une impulsion autobiographique, je croise mon regard sur le monde et plus

particulièrement sur le monde qui danse. Tentative de faire surgir une galerie de portraits, tous les autres qui dansent en nous. »  
Fabrice Dugied

Chorégraphie, interprétation, texte et costumes : Fabrice Dugied  
Collaboration à la chorégraphie, interprétation, coach : Amy Swanson  
Création lumières : Frédéric Dugied  
Régie : Flore Dupont

# 14 & 15 JUIN 2008

## « Fleurs de cimetièrre »\*

Marie-Agnès Arlot, Marie-Christine Gheorghiu, Myriam Hervé-Gil, Roberte Léger, Susanne Schmidt, Edwige Wood vont se raconter...

**SAM 14 JUIN 20 h 20**  
**DIM 15 JUIN 17 h 00**

Cette nouvelle chorégraphie est une rencontre de femmes, danseuses, chorégraphes, comédiennes, chanteuses et possédant d'autres cordes à leurs arcs. Elles se sont connues, croisées, perdues de vue, retrouvées dans les années 80 et se rencontrent de nouveau quelques années plus tard...

« Conversations délicieuses, truffées d'humour, sans fins. Notre rencontre s'avère riche d'aventures, de constats, de choix, de tant de souvenirs déjà. C'est un ravissement de voix, de mots, de sensations que nous comptons bien partager à travers nos mouvements. »

Lumières : Marie-Hélène PINON  
Bande son : Patrick MULLER

Programme sous réserve de modification

\* Tarifs 13/10 €  
PASS studio et groupes : 8 € la place  
Enfants-scolaires 5 €

Retrouvez les photos et les vidéos de la danse au studio sur [www.on-line-dance.tv](http://www.on-line-dance.tv)

# DANSE AVR|JUIN 2008

---

## studio Le Regard du Cygne

---

210, RUE DE BELLEVILLE 75020 PARIS  
T. 01 43 58 55 93 — REDCYGNE@FREE.FR  
HORAIRES, TARIFS, INFOS SUR  
[WWW.LEREGARDUCYGNE.COM](http://WWW.LEREGARDUCYGNE.COM)

**DU 11 AU 13 AVR 2008**  
**CABARET DES SIGNES**  
« MOUVEMENT ET SIGNES »  
par Fabrice DUGIED, artiste associé  
Cie Les Zonards Célestes

**JEU 15 & VEN 16 MAI 2008**  
**LES SAUVAGES**  
NOUVELLE FORMULE

**VEN 18 MAI 2008**  
**RÉPÉTITION PUBLIQUE**  
« Nos mémoires qui dansent »  
Fabrice DUGIED

**VEN 23 & SAM 24 MAI 2008**  
**LA DÉCONSTRUCTION  
DU LÉGO™**  
Fabrice DUGIED  
avec Amy SWANSON

**SAM 14 & DIM 15 JUIN 2008**  
**FLEURS  
DE CIMETIÈRE**  
Marie-Agnès ARLOT, Marie-Christine  
GHEORGHIU, Myriam HERVÉ-GIL,  
Roberte LÉGER, Susanne SCHMIDT  
& Edwige WOOD

---